



Na temelju članka 16. Okvirnog zakona o visokom obrazovanju u Bosni i Hercegovini (Službeni glasnik BiH br. 59/07), i članka 54. Zakona o visokom obrazovanju u HNŽ/K ( Službene novine HNŽ/K br. 04/12) i čl. 51. Statuta Sveučilišta Hercegovina, Senat Sveučilišta Hercegovina na 2. sjednici održanoj 15. prosinca 2017. donio

## **PRAVILNIK O AKADEMSKOM PRIZNAVANJU**

### **Članak 1.**

- (1) Pravilnikom o akademskom priznavanju (u daljnjem tekstu: Pravilnik) uređuju se opći uvjeti, načini, postupak, minimalni kriteriji i tijela za provođenje postupka priznavanja inozemnih obrazovnih dokumenata, razdoblja studiranja, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja na Sveučilištu Hercegovina (u daljem tekstu: Sveučilište).

### **Članak 2.**

- (1) Cilj Pravilnika je olakšavanje međunarodne mobilnosti akademskog osoblja i studenata, te unapređenje i olakšavanje postupaka priznavanja.
- (2) Postupak priznavanja utemeljen je na sljedećim principima:
  - svaka osoba ima pravo zatražiti priznavanje svoje obrazovne isprave, razdoblja studiranja, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja;
  - postupak priznavanja je jednak za sve, nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi, ili bilo kojoj drugoj okolnosti koja nije povezana s vrijednošću obrazovne isprave, razdoblja studiranja, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja čije se priznavanje traži;
  - kriteriji vrjednovanja su transparentni i dosljedni čime se osigurava jednako priznavanje za sve podnositelje zahtjeva;
  - informacije o postupku priznavanja su dostupne podnositeljima zahtjeva;
  - iako priznavanje podrazumijeva pojedinačnu evaluaciju, jednom izvršeno vrjednovanje istog studijskog programa vrijedi za sve naredne slučajeve, tako da je odluka o priznavanju uvijek racionalno i lako objašnjiva podnositelju zahtjeva;
  - postupkom priznavanja podnositelju zahtjeva se priznaju sva prava glede nastavka obrazovanja najmanje kao u zemlji u kojoj je obrazovanje stečeno;
  - svaki podnositelj zahtjeva ima pravo žalbe na odluku o priznavanju.
- (3) U postupku priznavanja primjenjuju se i drugi principi i pravila u skladu s preporukama Centra za informiranje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja,

Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u europskoj regiji ("Službeni glasnik BiH", broj 16/03-Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-vom Preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27. sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju rezultata neformalnog i informalnog učenja, Revidiranim standardima i smjernicama za osiguravanje kvalitete u Europskom prostoru visokog obrazovanja (Konferencija ministara odgovornih za visoko obrazovanje Evropskog područja visokog obrazovanja, Erevan, svibanj 2015. godine) te drugim domaćim i međunarodnim propisima u području visokog obrazovanja.

### **Članak 3.**

U Pravilniku se koriste pojmovi sa sljedećim značenjem:

*Obrazovna isprava* je svaki stupanj, diploma ili drugi certifikat izdat od nadležne vlasti, centara za obuku i usavršavanje i drugih ustanova kojim se potvrđuje da je nositelj obrazovne isprave završio, u potpunosti ili djelimično, odgovarajuće obrazovanje, stekao odgovarajuća znanja, vještine i kompetencije odnosno stekao određenu obrazovnu ispravu u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdana.

*Akademsko priznavanje obrazovne isprave* je formalno potvrđivanje razine postignutog obrazovanja, stečenih znanja, vještina i kompetencija podnositelja zahtjeva u svrhu studentskog pristupa daljim studijima što može uključivati priznavanje neformalnog obrazovanja i informalnog učenja te kratkih perioda obrazovanja vezanih za mobilnost.

*Priznavanje perioda studija* je priznavanje kratkih perioda obrazovanja u zemlji i inozemstvu s ciljem nastavka obrazovanja na Sveučilištu.

*Formalno obrazovanje* je obrazovanje koje se odvija i stječe u okviru organiziranog i strukturiranog konteksta učenja, u obrazovnim ustanovama i prema verificiranim programima, a završava izdavanjem javne isprave o stečenom stupnju obrazovanja, odnosno o stečenoj i općepriznatoj kvalifikaciji.

*Neformalno obrazovanje* je obrazovanje koje se stječe izvan službenog obrazovnog sustava, ali se odvija u okviru fleksibilno strukturiranog konteksta učenja usmjerenog na osposobljavanje za rad i druge socijalne aktivnosti, kao i osobni razvoj. Ovo obrazovanje ne vodi stjecanju općepriznate javne isprave, ali se može okončati formaliziranom provjerom ishoda učenja, odnosno stečenih znanja, vještina i kompetencija, te stjecanjem odgovarajuće isprave o tome.

*Informalno učenje* je učenje koje je rezultat svakodnevnih životnih aktivnosti vezano za rad, obitelj i odmor. Nije strukturirano i ne završava se stjecanjem isprave.

### **Članak 4.**

- (1) Predmet priznavanja su obrazovne isprave o započetom ili završenom obrazovanju u zemlji i inozemstvu te drugi dokazi o stečenom znanju vještinama i kompetencijama koje njezinim nositeljima omogućavaju pristup vrednovanju postignute razine obrazovanja, u svrhu nastavka studiranja na Sveučilištu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu isprave o kvalifikacijama stečene u bivšim republikama SFRJ prije 6. travnja 1992. godine, kao ni isprave čije je automatsko priznavanje regulirano

posebnim sporazumima zaključenim između nadležnih tijela svih razina u Bosni i Hercegovini i nadležnih tijela drugih zemalja.

#### **Članak 5.**

- (1) Pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, osobe bez državljanstva, azilanti, osobe kojima je priznat izbjeglički status te osobe kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na priznavanje imaju i osobe koje iz opravdanih razloga i usprkos njihovim ustrajnim naporima ne mogu dokumentirati obrazovne isprave, razdoblja studiranja, neformalno obrazovanje i informalno učenje, za koje zahtijevaju da im se prizna.

#### **Članak 6.**

- (1) Postupak priznavanja pokreće se zahtjevom osobe koja svoje obrazovanje želi nastaviti na Sveučilištu Hercegovina ili drugdje u Bosni i Hercegovini.
- (2) Zahtjev se podnosi na obrascu koji je priložen ovom Pravilniku te čini njegov sastavni dio.
- (3) Uz zahtjev za priznavanje obrazovne isprave prilažu se sljedeći dokumenti:
  - obrazovna isprava u originalu ili svaki drugi dokaz o stečenom obrazovanju odnosno stečenom znanju, vještinama i kompetencijama kojima se dokazuje obrazovanje u zemlji i inozemstvu ili stečena znanja, vještine i kompetencije,
  - ovjereni prijevod obrazovne isprave ili drugog dokaza, ukoliko dokument nije na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini,
  - dodatak diplomi u originalu ili ovjerenoj kopiji,
  - prijepis položenih ispita i ostvarenih ECTS bodova koji izdaje visokoškolska ustanova, ukoliko ustanova ne izdaje dodatak diplomi,
  - prijepis položenih ispita ukoliko je obrazovna isprava stečena u zemlji koja nema ECTS sistem kredita,
  - službeni plan i program studija u originalu ili preuzet sa službene internetske stranice obrazovne ustanove, odnosno njegov sažetak s naznačenim linkom na kome se program može pronaći, u prijevodu ili na engleskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojem je podnositelj zahtjeva studirao,
  - ovjerene kopije prethodno stečenih obrazovnih isprava ukoliko iste imaju utjecaj na ukupno stečeno visoko obrazovanje,
  - životopis na obrascu European Curriculum Vitae,
  - dokument kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena,
  - izjavu podnositelja zahtjeva kojom daje suglasnost za provjeru informacija o stečenom obrazovanju,
  - potvrda o uplati naknade za troškove postupka.
- (4) Uz zahtjev za priznavanje razdoblja studiranja te neformalnog obrazovanja i informalnog učenja prilažu se sljedeći dokumenti:
  - isprava kojom se dokazuje završeno razdoblje studiranja, stečenog znanja, vještina i kompetencija, izdana od obrazovne ustanove, centara za obuku i usavršavanje i drugih ustanova, kojom se potvrđuje da je nositelj obrazovne isprave djelimično završio odgovarajuće obrazovanje, odnosno stekao odgovarajuća znanja, vještine i kompetencije,
  - prijepis položenih ispita i ostvarenih ECTS bodova koji izdaje visokoškolska ustanova,
  - prepis položenih ispita ukoliko je obrazovna isprava stečena u ustanovi koja nema ECTS sustav kredita, te službeni plan i program studija u originalu ili preuzet sa službene internetske stranice obrazovne ustanove s naznačenim linkom na kome se program može

- pronaći, u prijevodu ili na engleskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojem je podnositelj zahtjeva studirao,
- u slučaju neformalnog obrazovanja i informalnog učenja, dokumenti kojima se dokazuje stečeno neformalno obrazovanje te informalno učenje,
  - ovjerene kopije prethodno stečenih obrazovnih isprava ukoliko iste imaju utjecaj na ukupno stečeno visoko obrazovanje,
  - životopis na obrascu European Curriculum Vitae,
  - dokument kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena,
  - izjavu podnositelja zahtjeva kojom daje suglasnost za provjeru informacija o stečenom obrazovanju,
  - potvrda o uplati naknade za troškove postupka.
- (5) U slučaju da je zahtjev nepotpun ili nejasan, podnositelju zahtjeva ostavlja se rok od maksimalno 30 dana da isti upotpuni ili pojasni.
- (6) U slučaju da se u ostavljenom roku iz prethodnog stavka zahtjev ne upotpuni ili pojasni, zahtjev može biti odbačen kao neuredan.

#### **Članak 7.**

- (1) Postupak priznavanja provodi Ured za međunarodnu suradnju, ECTS i akademsko priznavanje (u daljnjem tekstu: Ured), zajedno s ustrojbenim jedinicama Sveučilišta.
- (2) Proceduru, postupke i način rada priznavanja propisat će rektor Sveučilišta donošenjem upute, u roku 30 dana od dana donošenja ovog Pravilnika.

#### **Članak 8.**

- (1) Informacije o postupku i kriterijima akademskog priznavanja obrazovnih isprava, razdoblja studiranja, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja trebaju biti javno dostupne.
- (2) Postupci priznavanja dio su unutrašnjeg sustava osiguranja kvaliteta te, kao i ostale djelatnosti visokog obrazovanja, podliježu vanjskom vrjednovanju, sukladno postojećim propisima.

#### **Članak 9.**

- (1) U postupku akademskog priznavanja obrazovne isprave, razdoblja studiranja, stečenih znanja, vještina i kompetencija, Ured može izvršiti provjeru vjerodostojnosti isprave odnosno podataka o stečenom obrazovanju.
- (2) Provjeru vjerodostojnosti Ured može izvršiti izravno ili u suradnji s Centrom za informiranje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.
- (3) Sve troškove provjere vjerodostojnosti snosi podnositelj zahtjeva.

#### **Članak 10.**

- (1) Postupak priznavanja obuhvaća provjeru vjerodostojnosti iz članka 8. ovog Pravilnika, administrativnu i stručnu obradu zahtjeva te vrjednovanje prethodnog obrazovanja na temelju dostavljenih dokumenata.
- (2) Administrativna provjera odnosi se na utvrđivanje sadrži li dostavljeni zahtjev svu potrebnu i valjanu dokumentaciju te je li podnositelj ovlaštena osoba.
- (3) Stručna provjera podrazumijeva utvrđivanje informacija o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj je izdana obrazovna isprava, statusu ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu te sve informacije o stečenoj obrazovnoj ispravi odnosno obrazovanju:
  - a) Informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje te statusu ustanove obuhvaćaju informacije o postojanju nacionalnog kvalifikacijskog okvira te njegovoj

povezanosti sa Europskim kvalifikacijskim okvirom za cijeloživotno učenje (EQF-LLL) i ako je primjenjivo s Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja (QF-EHEA), statusu obrazovne ustanove i obrazovnog programa te sve druge informacije bitne za vrjednovanje obrazovne isprave, razdoblja studiranja te stečenih znanja vještina i kompetencija.

- b) Informacije o obrazovnoj ispravi, razdobljima studiranja, stečenim znanjima, vještinama i kompetencijama odnosno rezultatima učenja uključuju informaciju o razini obrazovne isprave, razdoblja studiranja, stečenih znanja, vještina i kompetencija na temelju informacije o položaju u kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj su stečeni odnosno položaju u nacionalnom kvalifikacijskom okviru (ukoliko postoji), povezanosti s Europskim kvalifikacijskim okvirom za cijeloživotno učenje i ako je primjenjivo s Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja.
- c) Informacije o obrazovnoj ispravi, razdobljima studiranja i stečenim znanjima, vještinama i kompetencijama uključuju i informacije o pravima koja se stječu u zemlji u kojoj je obrazovanje i učenje stečeno i usvojeno, o mogućnosti za stjecanje obrazovanja kroz vrjednovanje neformalnog i informalnog učenja te stjecanje obrazovanja, djelimično ili u cjelini, na daljinu.
- (4) Vrjednovanjem dostavljenih dokumenata treba se utvrditi jesu li razlike između obrazovne isprave, razdoblja studiranja, stečenih znanja vještina i kompetencija toliko značajne da bi se dopustilo priznavanje. Posebno treba utvrditi jesu li razlike u ključnim elementima jednog ili više programa koji su vodili do obrazovne isprave, razdoblja studiranja nekog studijskog programa, te neformalnog obrazovanja i informalnog učenja toliko značajne da se obrazovna isprava, razdoblja studiranja ili rezultati učenja ne bi mogli priznati.
- (5) Pri vrjednovanju obrazovne isprave, razdoblja studiranja, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja Ured treba utvrditi postoje li bitne razlike koje će voditi do nepriznavanja, pri čemu posebno uzima u obzir:
- razinu obrazovne isprave, studijskog programa, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja u zemlji u kojoj je obrazovanje stečeno,
  - opterećenje studijskog programa, razdoblja studiranja na danom studijskom programu, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja izraženo kroz ECTS ili neki drugi kreditni sustav, sate obrazovanja ili učenja i slično,
  - na temelju svih dostupnih informacija, kvalitete institucije i studijskog programa, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja,
  - profil studijskog programa, neformalnog obrazovanja i informalnog učenja pri tome vodeći računa jesu li rezultati učenja stečeni neformalnim obrazovanjem i informalnim učenjem odgovaraju rezultatima učenja propisanih danim studijskim programom na Sveučilištu od najnižih rezultata učenja pojedinačnog predmeta do rezultata učenja na razini obrazovne isprave.

### **Članak 11.**

- (1) Ukoliko se potpuno priznavanje zbog bitnih razlika ne može dodijeliti, nadležno tijelo, prema uputi rektora, razmatra mogućnost alternativnih oblika priznavanja: uvjetnog ili djelomičnog, sukladno načelima i odredbama iz dokumenata spomenutih u članku 2., stav (3) ovog Pravilnika.

- (2) Uvjetnim priznavanjem priznaje se obrazovanje podnositelja zahtjeva na razini obrazovne isprave i dopušta se upis na studijski program uz ispunjenje nedostajućih uvjeta pristupa danom studijskom programu tijekom trajanja studijskog programa, a uvjeti će biti precizirani rješenjem o priznavanju.
- (3) Djelomičnim priznavanjem se priznaju samo pojedinačni krediti odnosno rezultati učenja i podnositelj zahtjeva ima mogućnost upisati studijski program, sukladno odredbama preciziranim rješenjem o priznavanju.
- (4) Ukoliko se ne može dodijeliti ni alternativna forma priznavanja, zahtjev podnositelja se odbija. U Rješenju o odbijanju priznavanja se iznose razlozi zašto se priznavanje ne može dodijeliti i kako podnositelj zahtjeva treba postupiti da mu se omogući nastavak obrazovanja.

#### **Članak 12.**

- (1) Zahtjev za priznavanje rješava se najkasnije u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.
- (2) O zahtjevu se odlučuje rješenjem.
- (3) U obrazloženju rješenja, uz sadržaj propisan Zakonom o upravnom postupku FBiH, navode se sve relevantne informacije na temelju kojih je donesena odluka u izreci rješenja.
- (4) Protiv prvostupanjskog rješenja, podnositelj zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu drugostupanjskom tijelu, odnosno Senatu Sveučilišta.
- (5) Nakon okončane procedure priznavanja original obrazovne isprave, odnosno dokaz o stečenom obrazovanju, znanju, vještinama i kompetencijama, vraća se podnositelju zahtjeva, a za potrebe evidencije i arhiviranja zadržava njegova kopija.

#### **Članak 13.**

- (1) Visinu naknade za troškove priznavanja donosi Upravno vijeće posebnom odlukom o cijeni provođenja postupka priznavanja.
- (2) Podnositelj zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja ukoliko ima status azilanta, osoba kojima je priznat izbjeglički status ili osoba kojima je priznat status supsidijarne zaštite.

#### **Članak 14.**

- (1) Sveučilište vodi evidenciju i čuva dokumentaciju o provedenim postupcima priznavanja, pri Uredu.
- (2) Sveučilište je obavezno proceduru priznavanja učiniti dostupnom podnositeljima zahtjeva i objaviti je na internetskoj stranici Sveučilišta.

#### **Članak 15.**

- (1) Postupci priznavanja započeti prije stupanja na snagu ovog Pravilnika dovršit će se po odredbama ranijih propisa o akademskom priznavanju.

#### **Članak 16.**

- (1) Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom usvajanja, a objavljuje se na oglasnoj ploči i internetskoj stranici Sveučilišta.
- (2) Stupanjem na snagu ovog Pravilnika prestaju važiti sve ranije odredbe koje su se odnosile na pitanja akademskog priznavanja.

Broj: R-202-4-1/17

Mjesto i datum: Bijakovići, 15. prosinca 2017. godine

Rektor Sveučilišta  
Prof. dr. Ivice Radovanović